

Uradni list

Evropske unije

C 212



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 55

19. julij 2012

<u>Številka objave</u>	Vsebina	Stran
	II <i>Sporočila</i>	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2012/C 212/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6515 – Arrow Electronics/Altimate Group) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informacije</i>	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2012/C 212/02	Menjalni tečaji eura	2

SL

 Cena:
 3 EUR

(1) Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
	INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC	
2012/C 212/03	Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova	3

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2012/C 212/04	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva COMP/M.6600 – AAEC/Entero/BMC Investments) ⁽¹⁾	4
---------------	--	---

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2012/C 212/05	Objava vloge v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	6
---------------	--	---



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6515 – Arrow Electronics/Altimate Group)****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 212/01)

Komisija se je 25. junija 2012 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32012M6515. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

18. julija 2012

(2012/C 212/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2234	AUD	avstralski dolar	1,1867
JPY	japonski jen	96,63	CAD	kanadski dolar	1,2399
DKK	danska krona	7,4388	HKD	hongkonški dolar	9,4893
GBP	funt šterling	0,78400	NZD	novozelandski dolar	1,5397
SEK	švedska krona	8,4927	SGD	singapurski dolar	1,5416
CHF	švicarski frank	1,2010	KRW	južnokorejski won	1 398,54
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	10,0063
NOK	norveška krona	7,4825	CNY	kitajski juan	7,7937
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,4810
CZK	češka krona	25,278	IDR	indonezijska rupija	11 587,05
HUF	madžarski forint	285,90	MYR	malezijski ringit	3,8702
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	51,021
LVL	latvijski lats	0,6959	RUB	ruski rubelj	39,6991
PLN	poljski zlot	4,1795	THB	tajski bat	38,794
RON	romunski leu	4,5653	BRL	brazilski real	2,4756
TRY	turška lira	2,2131	MXN	mehiški peso	16,1445
			INR	indijska rupija	67,8280

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2012/C 212/03)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev o zaprtju ribolova, kot prikazuje preglednica:

Datum in čas zaprtja	31.5.2012
Trajanje	31.5.2012–31.12.2012
Država članica	Danska
Stalež ali skupina staležev	SAN/*234_1 in SAN/*234_2
Vrsta	Prava peščenka (<i>Ammodytes</i> spp.)
Območje	Vode EU con IIa, IIIa in IV, razen vod, ki so znotraj 6 milj od temeljnih črt Združenega kraljestva pri Šetlandskih otokih, otoku Fair Isle in otoku Foula
Vrste ribiških plovil	—
Referenčna številka	—

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6600 – AAEC/Entero/BMC Investments)****(Besedilo velja za EGP)**

(2012/C 212/04)

1. Komisija je 9. julija 2012 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji ABN AMRO Effecten Compagnie B.V. („AAEC“, Nizozemska), ki je v celoti podružnica banke ABN AMRO Bank N.V. („ABN AMRO“, Nizozemska), in Entero B.V. („Entero“, Nizozemska), ki je v celoti podružnica banke ING Bank N.V. („ING“, Nizozemska), z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem BMC Investments B.V. in nekaterimi njegovimi podružnicami („BMC“, Nizozemska).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za AAEC: specializiran za kapitalske udeležbe ABN AMRO (na primer po prestrukturiranjih),
- za Entero: specializiran za rizični kapital (na primer s kapitalskimi udeležbami po prestrukturiranjih),
- za ABN AMRO: velika finančna institucija,
- za ING: velika finančna institucija,
- za BMC: podjetje za svetovanje in upravljanje, specializirano za svetovalne storitve v nizozemskem javnem sektorju.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo klicne številke COMP/M.6600 – AAEC/Entero/BMC Investments na naslov:

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge v skladu s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2012/C 212/05)

V skladu s členom 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo. Izjave o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih od dneva te objave.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**„AIL FUMÉ D'ARLEUX“****ES št.: FR-PGI-0005-0820-02.08.2010****ZGO (X) ZOP ()****1. Ime:**

„Ail fumé d'Arleux“

2. Država članica ali tretja država:

Francija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila:**3.1 Vrsta proizvoda:**

Skupina 1.6: sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani.

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke:

Česen „Ail fumé d'Arleux“ je zaradi tradicionalne metode ter človekovega znanja spletanja v kite in dimljenja nad lokalno šoto in/ali lignitom in/ali rezano slamo in/ali žagovino zelo obstojen.

Česen „Ail fumé d'Arleux“ pridelujejo iz rožnatega spomladanskega česna (*Allium sativum*, družina lilijevk), ki spada v skupino sorte II in vrste „ail du Nord“. Zanj so značilni dolgo obdobje mirovanja, srednje velike glavice, neobstoj cvetnega stebela ter prilagojenost podnebnim in zgodovinskim razmeram regije Nord-Pas de Calais. Ker nima cvetnega stebela, ga spletajo v značilno kito, saj so listi dovolj mehki za spletanje. Uporabljene sorte so ail du Nord, gayant in arno. Nove sorte lahko začnejo pridelovati, če te izpolnjujejo zgoraj opredeljene zahteve. Seznam sort po vsaki spremembi pošljejo pridelovalcem ter izvajalcu nadzora in pristojnim nadzornim organom. Glavica je ob obiranju srednje velika (velikost od 40 do 80 mm, odvisno od načina pakiranja) in bele barve, zunanja lupina strokov pa je temno rožnata.

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

Česen „Ail fumé d'Arleux“ tradicionalno spletajo v kite z od 10 do 90 ali celo 120 glavicami. Pakirajo ga lahko tudi spletenega v kite s tremi glavicami. V kite ga spletajo po sušenju glavic skupaj z listi, in sicer na prostem ali z umetnim zračenjem v prostoru. Kite spletajo ročno kakor lase.

Po spletanju v kite sledi dimljenje, ki poteka v prekajevalnici in traja najmanj sedem dni. Pri dimljenju se kite različno obarvajo, odvisno od uporabljenega kuriva. Barve prehajajo iz rdečkasto rjave v temno rjavo. Spletene kite lahko pred trženjem zapakirajo v mrežico.

Česen „Ail fumé d'Arleux“ ima naslednje značilnosti:

- prijeten dimast vonj,
- enakomerno obarvanost celotne kite, pri čemer se barvna intenzivnost potrdi na podlagi določenega barvnega standarda.

3.3 *Surovine (samo za predelane proizvode):*

Se ne uporablja.

3.4 *Krma (samo za proizvode živalskega izvora):*

Se ne uporablja.

3.5 *Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju:*

Vse faze gojenja, spletanja v kite, dimljenja in pakiranja morajo potekati na navedenem območju.

3.6 *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.:*

Česen pakirajo v mrežice po dimljenju. Pakirajo ga na navedenem območju, da kar najbolj omejijo rokovanje s pridelkom. Česen „Ail fumé d'Arleux“ je namreč občutljiv (zaradi dimljenja sta zunanja lupina in steblo lomljiva), zato je treba omejiti njegovo rokovanje in prevoz. Zaradi pakiranja na navedenem območju pridelka in kit ne poškodujejo.

3.7 *Posebna pravila za označevanje:*

Vsaka oznaka mora poleg predpisanih vsebovati naslednje navedbe:

- ime ZGO,
- serijsko številko, ki omogoča sledljivost,
- logotip ZGO Evropske unije in/ali navedbo Zaščitena geografska označba.

4. **Kratka opredelitev geografskega območja:**

Opredeljeno geografsko območje danes obsega pridelovalne površine v tradicionalni kotlini Arleux, za katere so značilne krajevne pedoklimatske razmere in šotišča.

Geografsko območje obsega 62 občin: 35 v departmaju Nord in 27 v departmaju Pas de Calais.

Departma Nord

Arleux, Aubencheul au Bac, Aubigny au Bac, Bruille lez Marchiennes, Brunemont, Bugnicourt, Cantin, Courchelettes, Cuincy, Dechy, Ecaillon, Erchin, Esquerchin, Estrées, Fechain, Ferin, Flers en Escrebieux, Fressain, Fressies, Goeulzin, Guesnain, Hamel, Haynecourt, Hem Lenglet, Lambres lez Douai, Lauwin Planque, Lecluse, Lewarde, Loffre, Marcq en Ostrevant, Marquette en Ostrevant, Masny, Monchecourt, Roucourt, Villers au tertre.

Departma Pas de Calais

Baralle, Bellonne, Brebières, Buissy, Cagnicourt, Corbehem, Dury, Ecourt Saint Quentin, Epinoy, Gouy sous Bellonne, Hendecourt les Cagnicourt, Marquion, Noyelles sous Bellonne, Oisy le Verger, Palluel, Quiery La Motte, Recourt, Riencourt les Cagnicourt, Rumaucourt, Sailly en Ostrevent, Sains les Marquion, Sauchy Cauchy, Sauchy Lestrée, Saudemont, Tortequesne, Villers les Cagnicourt, Vitry en Artois.

5. Povezanost z geografskim območjem:

5.1 Posebnosti geografskega območja:

Tla

Najznačilnejša tla v pokrajini Cambrésis so nastala iz različnih kamninskih podlag: puhlice, terciarne ilovice in majhnega dela pretežno peščenih podlag, ki izvirajo iz terciarnih formacij, krede in mulja.

Česen „Ail fumé d'Arleux“ se prideluje na geografskem območju, in sicer na zemlji, ki prehaja iz puhličastih v puhličasto-ilovnata tla, pri čemer je ilovice največ 30 %.

Podnebje

Podnebje na navedenem območju je zmerno, temperature pa vse leto razmeroma enakomerne. Najnižje temperature so zmerne (dni s temperaturami pod ničlo je malo), najvišje temperature redko presežejo 30 °C. Med nočnimi in dnevnimi temperaturami ni velikih razlik.

Padavine so vse leto razporejene enakomerno, letno pa jih je skupaj približno 650 mm (povprečje v zadnjih 30 letih).

Prisotnost šote

Arleux leži v dolini, obdani s travniki, rekami in močvirji.

Dolina reke Sensée „zarezuje dolgo zeleno brazdo“ med golima planotama Douaisis in Cambrésis.

Vode iz stranskih pritokov, kot sta Agache in Hironnelle, se stekajo v reko Sensée, ki teče skozi močvirja in ribnike ter se izliva v Canal du Nord.

Močvirja doline reke Sensée se raztezajo na skoraj 800 hektarjih velikem območju, na katerem je reka odložila naplavine in šota.

Mlini in splavnice, ki jih je bilo nekoč v dolini veliko, so prispevali k ohranjanju ravni vode v močvirjih; zaradi izkopavanja šote, ki se je pred množično uporabo premoga uporabljala kot kurivo, pa so nastali ribniki.

5.2 Posebnosti proizvoda:

Posebnosti proizvoda temeljijo na posebnem znanju, dimljenju in kakovosti, ki je pogojena z dimljenjem in posebnim načinom pakiranja, pri katerem česen spletao v kite, ter nazadnje na zgodovinskem slovesu, ki se je ohranil vse do danes.

Tradicionalno znanje in veščine: dimljenje

Tradicionalno dimljenje poteka tako, da kurijo mešanico iz šote, žagovine in rezane slame. Danes mešanici dodajajo lignit, ker šote ne morejo več trajno izkoriščati in ker imata enake kurilne lastnosti. Gojenje česna se je v kotlini Arleux razvilo zaradi navzočnosti šote in tehnike dimljenja. Kotlina Arleux je zato območje, na katerem je dimljenje česna tradicionalno.

Določena kakovost

Česen „Ail fumé d'Arleux“ ima zaradi dimljenja po vsej kiti enakomerno barvo, ki prehaja iz rdečkasto rjave v temno rjavo, in prijeten dimast vonj. Zaradi dimljenja je tudi dalj časa obstojen. Česen pri

sortah vrste ail du Nord spletajo v kite, saj te nimajo cvetnega stebela. Prvotno so ga tako pakirali zaradi obešanja v prekajevalnici in lažjega trženja. Danes pa je tako pakiranje priljubljeno zaradi praktičnosti in lepega videza.

Trajen sloves

Proizvodnja je bila prvič omenjena leta 1804 v statistiki departmaja. Proizvod je v 19. stoletju na tekmovanjih in kmetijskih sejmih prejel številna priznanja. Njegovo gojenje se je razvilo v 20. stoletju, kmetje pa so proizvod razširili s prodajo od vrat do vrat. Sloves česna „Ail fumé d'Arleux“ sega izven njegovega območja pridelave.

Sejem česna v Arleuxu je danes glavni dogodek, ki prispeva k njegovemu slovesu. Sejem je bil prvič organiziran leta 1962 in je zadnje čase vedno bolj obiskan, kar prispeva k njegovi prepoznavnosti v tisku in pri udeleženi javnosti.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO):

Na območju so ugodne pedoklimatske razmere za gojenje česna (lahka prst z malo humusa, ki se zlahka osuši in ogreje ter ne vsebuje veliko kamenja, zmerno podnebje z majhnimi temperaturnimi spremembami in enakomerne letne padavine), dimljenje pa je mogoče zaradi šote.

Šota se je uporabljala za ogrevanje, vendar so jo zelo kmalu začeli uporabljati tudi za dimljenje česna. Podnebje na navedenem območju namreč ne omogoča, da bi se česen dovolj posušil. Z dimljenjem so lahko česen popolnoma posušili in ga tako konzervirali, ne da bi se razvila plesen. Česen ima zaradi dimljenja tudi zelo značilno rdečkasto rjavo barvo in vonj. Pridelovalci česna uporabljajo pri dimljenju tudi druga kuriva z navedenega območja.

Česen spletajo v kite in ga tako lažje obesijo v prekajevalnicah. Ta dva vidika sta med seboj tesno povezana ter sta del znanja, povezanega s česnom „Ail fumé d'Arleux“. Česna zaradi uvedbe vlečnih konj (erozija tal) in zlasti mehanizacije ne gojijo več na močvirnatih območjih. Zato njegovo gojenje poteka vedno dlje od šotišč.

Slamo poberejo med mlačvijo žita na kmetijskih gospodarstvih, na katerih uporabljajo stare mlatilnice. Toda teh je čedalje manj, saj omlatijo le majhne površine. Danes lahko pridelovalci česna rezano slamo dobijo le na redkih kmetijskih gospodarstvih, kajti sodobni stroji jo med žetvijo na polju odvržejo na tla. Največ tradicionalnih kmetijskih gospodarstev je v Béthunu. Ta proizvajajo slamo za jahalno in konjerejsko ustanovo Haras Nationaux ali velike konjušnice za dirkalne konje v pariški regiji (Vincennes, Chantilly), ki imajo posebne zahteve glede kakovosti slame. Pri žagovini dajejo pridelovalci prednost regionalni oskrbi. Gozd v Nord-Pas de Calais namreč sestavljajo pretežno listavci (93 %), pri čemer so močno zastopani hrast, bukev in jesen, navedene vrste pa so zelo primerne za dimljenje česna.

Pridelovalci česna „Ail fumé d'Arleux“ so tako lahko po eni strani zaradi spletnja česna v kite in po drugi strani zaradi posebnega načina dimljenja (prvotno s šoto, nato pa z dodanimi enim ali več kurivi) svojemu pridelku zagotovili nedvomen sloves, kar še danes potrjuje uspešen sejem česna.

Sklic na objavo specifikacije:

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPAilfumedArleux06122011.pdf>

Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

